

..... [p1].....

+

Lendeledede 25 / 70

Zuster Florence

Nooit en heb ik meer verwondert geweest dan zondag als ik vader hier alleene zag voor de Deure staen en omdat het nog beter zoude geweest hebben hy wilde door al dat slecht weder en te voete Gustave De Lescluze gaen bezoeken en dat is twee heuren van hier. Ik heb gisteren al gezeid dat ik wiste omdat hy hem nooit meer alleene op den yzeren weg<sup>1</sup> en zoude begeven hebben maer ik peize dat het nog niet en zal helpen en daerom schryf ik u omdat gy al zoudet doen wat gy kunt om hem te overtuigen want hy wilt meer doen of dat hy inderdaed kan en ik verzeker u dat hy onbekwaem is Ik heb het nu zelve ondervonden en ongelukkiglyk het gene ik met hem heb tegengekomen zyn van die dingen die men aen hem zelve niet en kan zeggen want hy zou het niet willen hooren. en daervoor om de liefde Gods doe wat gy kunt. Indien hy wilt naer Lendeledede komen

..... [p2].....

het is voor my geheel wel en hoe meer hoe liever maer kom meê met hem en ik zal het al betalen voor u en voor hem en indien gy niet wilt meê komen zend dan Kâ meê<sup>2</sup> ik zal hem zyn convoi en dagloon betalen gy meugt het hem zeggen.

ik heb gister gevraegd aen Moeder waerom dat gy nooit meer en kwaemt en zy heeft my gezeid dat zy peisde dat gy kort waert van geld en dat gy het daer voor liet. indien het waer is en dat gy algelyk begeerd van te komen gy en moet het daer voor niet laten ik zal het betalen voor u (ik ben nogthans ook kort van geld maer ik zal liever te min zelve uit gaen) Ik heb nog het zelve gezeid over tyd aen Romains vrouwe maer zy is algelyk niet gekomen. en ik en ben er niet miskontend voor want al die niet geern in komen ik heb liever dat zy niet en komen.- nog iets dat vader aengaet hy zoude geern hebben dat zyn bedde omleege<sup>3</sup> staet en er is niemand die het doet; gy moet daer ne keer maken dat er iemand hard aen het werk slaet want ik ben overtuigd dat het zeer noodig

.....

- 1 Op de spoorweg; reizen met de trein. Vader Pieter-Jan Gezelle woonde vanaf eind 1868 in de Schouwvagerstraat te Brugge (zie: Lagrain, 1995b). Florence woonde bij haar broer Guido te Brugge.
- 2 Ik ga mee.
- 3 Op gelijkvloers.

..... [p3] .....

is en dat hy alle dagen in gevaer is van ongelukken en zonder ongelukken zou hy nog lange kunnen leven. doe dan wat gy kunt en spreekt er van aen de andere want het is zeer noodig en met de eerste occasie zal ik u zeggen hoe ik hier gevaren heb.

Tot ziens

J. Gezelle

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Jozef Aloysius Hyacinthus
Ontvanger	[Gezelle, Florence]
Verzendingsdatum	25?/01?/1870
Verzendingsplaats	Lendelede (Lendelede)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 209 mm x 132 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: angoulème
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan Flor. Gezelle (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 393
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26649">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26649</a>
Geschiedenis	27/02/2018, Teruggave familiebrieven UA (Antwerpen)

---

## Inhoud

Incipit	Nooit en heb ik
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	25?/01?/1870, Lendeledede, Jozef Aloysius Hyacinthus Gezelle aan [Florence Gezelle (= Zuster Colombe)]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

---

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---